

frente del Establecimiento de Farmacia que tenia establecido en esta capital y del cual á la fecha es propietario Patiño. Mendoza como químico figuró en primera línea y hubo época en que su voto no daba lugar á discusion, era acatado con la misma religiosidad y respeto que allá en la antigüedad imponía al mundo el célebre oráculo de Delphos. Pero en su laboratorio necesitaba la ayuda de un hombre de saber, de una persona verdaderamente instruida en esa ciencia de las ciencias, la Química, de otro él que al traves de una probeta resolviera el análisis de un cuerpo desconocido, descompusiera la materia y con precision matemática señalara el más insignificante de sus componentes; buscó, y digno de su nombre consideró tan solo, al jóven Comandante, al castizo escritor Francisco Patiño.

Nuestro biografiado pertenece á un círculo número de Sociedades y Academias que le han extendido honoríficos nombramientos; entre ellas recordamos "La Asociación Médico Quirúrgica Larrey," la de "Geografía y Estadística," la de "Pedro Escobedo," la "Sociedad Filoiátrica," la de "San Luis" y "La Prensa Asociada."

Sus producciones tanto científicas como literarias se reproducen con bastante frecuencia en las publicaciones europeas dándoles un lugar preferente.

Patiño no ha sujetado su estudio á la Farmacia y la Química sino que la difícil ciencia de la Medicina le es tan familiar como le son las anteriores; varias veces se le ha llamado á la cabecera de un enfermo en juntas que médicos notables han celebrado y tanto su diagnóstico como la forma del tratamiento que ha prescrito han sido aceptados por unanimidad.

Su obra intitulada "La Botánica en definiciones" le ha valido el aplauso general, pues en su contenido se hallan todos los adelantos, todos los descubrimientos llevados á cabo en esta ciencia durante los siglos pasados y lo que va corrido del Siglo XIX.

Su constante práctica en la farmacia le ha hecho descubrir infinidad de "Especialidades" medicamentosas que hoy forman el alivio de la humanidad y que han obtenido popularidad asombrosa no solo en la República sino en el extranjero. Las Aduanas Marítimas é Interiores así como los comerciantes, le nombran constantemente su perito en las cuestiones que sobre análisis de textiles, tejidos, vinos, etc., se suscitan entre los representantes del Fisco y los comerciantes de esta plaza.

En fin, Patiño es considerado como el primer químico-farmacéutico del país, y la patria aún espera mucho de su talento, de su dedicacion y de su estudio.

à la tête de l'établissement de pharmacie qu'il possédait à Mexico et dont Patiño est aujourd'hui le propriétaire. Mendoza, comme chimiste, a figuré en première ligne: il y eut une époque où son opinion faisait loi et était acceptée avec le même religieux respect, que dans l'antiquité les décisions du célèbre oracle de Delphes. Mais dans son laboratoire il avait besoin d'un homme de savoir, d'une personne vraiment instruite dans cette science des sciences, la Chimie, d'un autre lui-même qui pût, à l'aide d'une éprouvette analyser un corps inconnu, décomposer la matière et indiquer avec une précision mathématique le plus insignifiant de ses composants. Il chercha, et il ne trouva digne de soutenir sa réputation, que le jeune Commandant, le correct écrivain Francisco Patiño.

Notre héros fait partie d'un grand nombre de Sociétés et d'Académies qui lui ont délégué d'honorables diplômes; nous citerons entre autres, "l'Association Médico-Chirurgicale Larrey," la "Société de Géographie et de Statistique," celle de "Pedro Escobedo," la Société Philoiátrique," celle de "San Luis" et "La Presse Associée."

Ses compositions scientifiques et littéraires sont fréquemment reproduites, et à la place d'honneur, par les journaux d'Europe.

Patiño n'a pas borné ses études à la Pharmacie et à la Chimie: la difficile science de la Médecine lui est aussi familière que les précédentes. Il a été plusieurs fois appelé en consultation au chevet d'un malade conjointement avec des médecins notables, et aussi bien son diagnostic que la forme du traitement qu'il a prescrit ont été acceptés à l'unanimité.

Son ouvrage intitulé "La Botanique en définitions" a obtenu l'approbation universelle, car il contient tous les progrès, toutes les découvertes réalisés dans cette science pendant les siècles passés et le temps écoulé du XIX^{me} Siècle.

Sa longue pratique dans la pharmacie lui a fait découvrir une infinité de "Spécialités" médicinales, qui concourent aujourd'hui au soulagement de l'humanité et ont obtenu une énorme popularité, non seulement dans la République mais aussi à l'étranger. Les Douanes Maritimes et Intérieures, ainsi que les négociants le choisissent toujours pour expert dans les questions qui se suscitent entre les représentants du Fisco et le commerce, au sujet de l'analyse de textiles, de tissus, de vins, etc.

En un mot, Patiño est réputé comme le premier pharmacien-chimiste du pays, et la Patrie attend encore beaucoup de son talent, de son dévouement et de sa science.

as manager of the pharmaceutical establishment which he had started in this city and of which Patiño is the proprietor up to date. Mendoza as a chemist had a very great reputation and there was a time when his opinion could not be successfully contradicted, and was received with the same respect as that of the oracle of Delphi in antiquity. But in his laboratory he required the assistance of a man of learning, of a person really acquainted with that great science chemistry, of another who with a retort might analyse an unknown body, separate its elements and with mathematical precision point out the most insignificant of its component parts; he looked for his man and found that the only one worthy was the young commandant, the correct writer Francisco Patiño.

Dr. Patiño belongs to a great number of societies and Academies who have made him honorable distinctions; among them we remember: "The Larrey Médico-Surgical Society," the "Society of Geography and Statistics," the "Pedro Escobedo," the Filolathric Society, the "San Luis" and the "Press Association."

His productions both scientific and literary have been frequently republished in European periodicals.

Patiño has not limited himself to the study of pharmacy and chemistry, but he has also devoted himself to medicine, which is as familiar to him as the other sciences; several times he has been called to the bedside of a patient in consultation with renowned physicians and both his diagnostic as well as the treatment he has prescribed have been accepted unanimously.

His work entitled "Botany in definitions" has been received with general applause, because therein are contained all the advancement, all the discoveries made in that science during the past centuries and all that has elapsed of the nineteenth century.

His constant practice in pharmacy has made him discover a great number of special remedies, that now serve to relieve humanity and have attained an immense popularity, not only in the Republic but also abroad. The interior and maritime Custom Houses as well as merchants have appointed him expert very often in the questions that have arisen about analysis of textiles, woolen and cotton fabrics, wines etc., and between the agents of the Treasury department and the merchants of this city.

Finally Patiño is considered as the leading chemical-pharmacist of the Republic and his country expects a great deal from his talent, assiduity and study.

DELFIN SANCHEZ

Proprietario.

Propriétaire.

Capitalist.



Recibió una educacion esmerada en la Península española, su suelo natal, perteneciendo á una modesta pero distinguida familia. Contaba pocos años de edad cuando vino á este país que adoptó desde luego como su segunda patria, una vez que procuró establecerse en él radicalmente. Fueron parte á hacerle formar esta decision la espléndida hospitalidad que saben dar los mexicanos en lo general á los extranjeros y el aprecio con que en lo particular lo distinguieron nuestros hombres mas prominentes; entre ellos el Presidente Benito Juarez quien le hizo miembro de su familia concediéndole la mano de una de sus hijas. Delfin Sanchez fundó entonces un hogar feliz enteramente mexicano y tomó alguna parte en nuestros asuntos políticos llegando á ocupar en algunas ocasiones un lugar en nuestros parlamentos. Tanto por esa circunstancia, como por la cadena posterior de continuos servicios que ha prestado al progreso del país, hemos considerado indispensable hacerlo figurar en nuestro libro.

Siendo naturalmente apasionado al estudio de los problemas en que se baza el adelantamiento de las sociedades modernas, se entregó á él cuando consideró que estaba en condiciones para hacerlo, y de éste y de sus viajes formó el sentido práctico necesario para emplearlo en provecho de la República, en la cual logró establecer una vía férrea de las mas importantes, la cual lleva el nombre de "Ferrocarril Interoceánico" que un día no muy lejano pondrá en comunicación ambos mares, pues que ya existe un largo tramo en explotacion y trabajos en forma que llevarán á su realizacion aquel colosal pensamiento. La otra vía ferrocarrilera,

Issu d'une famille modeste mais distinguée, il reçut une brillante éducation en Espagne, son pays natal. Il était très jeune encore lorsqu'il vint dans notre pays, qu'il adopta aussitôt pour sa seconde patrie, en cherchant à s'y fixer définitivement. Ce qui l'engagea à prendre cette détermination, ce fut la splendide hospitalité que les mexicains en général savent offrir aux étrangers, et l'estime particulière dont il fut honoré par nos hommes les plus éminents, entre autres le Président Benito Juarez, qui le fit entrer dans sa famille en lui accordant la main de l'une de ses filles. Delfin Sanchez installa dès lors sa maison entièrement à la mexicaine, et prit quelque part à nos affaires politiques en occupant dans diverses occasions un siège dans nos parlements. Aussi bien pour ce fait que pour ses continuels services postérieurs en faveur du progrès du pays, nous avons cru indispensable de le faire figurer dans notre livre.

Naturellement passionné pour l'étude des problèmes sur lesquels se base le progrès des sociétés modernes, il s'y livra de tout cœur lorsqu'il jugea le moment venu, et de cette étude et de ses voyages il se forma un jugement pratique qu'il mit au service de la République, où il est parvenu à construire une voie ferrée des plus importantes, le "Chemin de fer Interoceanique" qui, à une date très prochaine, mettra en communication les deux mers, attendu qu'une partie est déjà en exploitation sur un long parcours et que les travaux activement poussés pour le reste assurent la réalisation de cette œuvre colossale. Une autre voie ferrée, qui a aussi une importance extraor-

He was carefully educated in Spain, which is his native country. He belonged to a modest but distinguished family. He was yet very young, when he came to this country and immediately adopted it as his second fatherland, since he resolved to settle here permanently. His determination was due in a great part to the splendid hospitality which Mexicans, as a general rule, accord to all foreigners, and the esteem which was shown him by some of our distinguished men; among them President Benito Juarez, who made him a member of his family, by giving him the hand of one of his daughters. Delfin Sanchez then created a happy home and took part in our political affairs, and at times became member of our Congress. Both owing to that circumstance and on account of the long series of continuous services which he has rendered on behalf of our country's advancement, we have considered it indispensable that he should form part of this book.

As he is naturally fond of studying all questions relating to the advancement of modern societies, he gave himself up to that investigation and when he considered that it was the proper time, and he had attained some practical experience through his travels, he employed it in order to establish one of the most important railways that bears the name of the "Interoceanic Railway", which at a not very remote date will connect both oceans, because a large portion of it is already in operation and the work of construction is going on and will bring about the execution of that grand undertaking. The other railway, which is

tambien de importancia extraordinaria, es la del Istmo de Tehuantepec á la que ha sabido prestar solícita atención.

Habiendo tenido ocasion de dar ensanche á éstas y otras empresas, Delfin Sanchez ha logrado obtener la amistad, consideracion y crédito financiero de las principales firmas bancarias de México y de Europa.

Como es emprendedor y laborioso, el dinero no se queda nunca estancado en sus manos y por eso puede ser considerado como uno de los capitalistas que mas servicios prestan á la sociedad en que viven. Delfin Sanchez es ademas por carácter, servicial y generoso, pudiéndose asegurar que son muchas las lágrimas que ha enjugado y muchos los pobres que ha protegido, sin distinguir al estender la mano para hacer el bien, si aquellos á quienes lo hace son españoles ó mexicanos.

dinaire, est celle de l'Isthme de Tehuantepec, à laquelle il a accordé toute sa sollicitude.

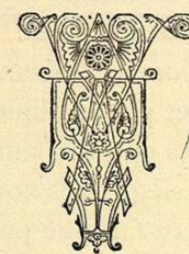
Par le développement qu'il a donné aux entreprises que nous venons de citer et à d'autres encore, Delfin Sanchez est parvenu à gagner l'amitié, la considération et le crédit financier des principales maisons de banque du Mexique et d'Europe.

Entrepreneur et actif, l'argent ne reste jamais improductif entre ses mains, et l'on peut le considérer comme l'un des capitalistes qui rendent le plus de services à la société dans laquelle ils vivent. D'autre part, Delfin Sanchez est, par nature, serviable et généreux; on peut affirmer qu'il assués beaucoup de larmes et qu'il a secouru beaucoup de pauvres, sans se soucier, en ouvrant la main, si ceux à qui il donnait, étaient espagnols ou mexicains.

also of great importance, is that of the Isthmus of Tehuantepec, to which he has imparted his valuable aid.

Having had occasion to give scope to those and other undertakings, Delfin Sanchez has gained the friendship, esteem and financial backing of the leading banking houses of Mexico and Europe.

As he is active and enterprising, money never remains idle in his hands and that is why he is considered as one of the capitalists that has rendered more valuable services to our country. Delfin Sanchez furthermore is serviceable and generous, and we may say that many are the tears that he had dried and many the poor whom he has assisted, without stopping when rendering that assistance to see whether the receiver is a Mexican or a Spaniard.



FRANCISCO DE P. CASTAÑEDA

Propietario, minero.

Propriétaire et mineur.

Mine Owner.



La fortuna le ha cubierto bajo sus doradas alas.

Pródiga la tierra ha premiado al espíritu activo y emprendedor de nuestro biografiado, manifestándose espléndida para con él, proporcionándole á raudales los metales preciosos.

Pero Castañeda no debe á su opulencia el privilegio de ocupar una página en nuestro libro. Débelo sí á su liberalidad, al desprendimiento, al empeño que ha tomado para favorecer toda clase de empresas.

La Capital del Estado de Guanajuato, le debe el fomento de muchas negociaciones que se pueden considerar como las fuentes que han hecho próspera y feliz á aquella porcion del suelo mexicano.

Castañeda ha dedicado toda su vida á las empresas mineras, fuente principal de la riqueza en Guanajuato. Las mejores minas han sido explotadas por él, y la fortuna le ha acompañado siempre haciéndole alcanzar una de las posiciones mas desahogadas. Emprendedor por excelencia y amante de todo lo que signifique adelantamiento para su país, ha acometido con fé todo lo que se relaciona con el progreso moderno.

En la banca, en la industria, en el comercio y en todos los círculos sociales, su firma goza de la mejor aceptación.

Posicion tan envidiable no lo es tanto á la verdad, pues que siempre se ha cernido sobre la vida de Castañeda la desgracia, compañera inseparable de los padecimientos físicos. La riqueza de que ha podido disponer no ha alcanzado á contrariar la implacable mano del destino, y la ciencia

La fortuna l'a comblé de ses faveurs.

Actif et entreprenant, la terre, pour le récompenser de ses efforts, s'est montrée envers lui d'une inépuisable prodigalité en lui versant à torrents les précieux trésors de son sein.

Mais ce n'est pas à son opulence que Castañeda doit le privilège d'occuper une place dans notre livre. Il le doit à sa libéralité, à son désintéressement, au zèle qu'il a déployé pour favoriser toute sorte d'entreprises.

La capitale de l'Etat de Guanajuato lui est redevable du développement d'une foule d'entreprises qui peuvent être considérées comme les sources créatrices du bonheur et de la prospérité de cette partie du sol mexicain.

Castañeda a consacré toute sa vie aux affaires de mines, source principale de la richesse de Guanajuato. Les meilleures mines ont été exploitées par lui, la fortune lui a été constamment fidèle et l'a fait arriver à une position des plus aisées. Entrepreneur au premier chef et amateur de tout ce qui peut contribuer au progrès de son pays, il s'est lancé avec confiance dans toutes les affaires ayant quelque contact avec le progrès moderne.

Dans la banque, dans l'industrie, dans le commerce et dans tous les cercles sociaux, sa signature jouit du plus grand crédit.

Cette situation n'est pourtant pas, en vérité, aussi enviable qu'on le croit, car le malheur, compagnon inséparable des souffrances physiques, a constamment empoisonné la vie de Castañeda. Les richesses qu'il a amassées n'ont pu désarmer l'impla-

Fortune has had him under its golden wings. Providence was bountiful in giving him an active and enterprising spirit, and was splendid in endowing him with an abundance of precious metals.

But Castañeda does not owe to his wealth the privilege of occupying a page in our book. We have placed him here owing to his liberality, his self denial and the zeal he has shown in fostering all classes of undertakings.

The capital of the State of Guanajuato is indebted to him for the fostering of several enterprises that may be considered as sources that have rendered that portion of Mexican soil both prosperous and happy.

Castañeda has devoted all his life to mining enterprises which are the main springs of Guanajuato's wealth. The best mines have been worked by him and fortune has come to his assistance to give him a most enviable position. His aims are always at advancement and he is in favor of every thing that means improvement, and thus he has actively undertaken all that relates to modern progress.

Among the bankers, manufacturers, merchants and in all social circles he is splendidly received and esteemed.

His position however is not without its great drawbacks, because Castañeda has been a sufferer all his life. The wealth that he has attained has not been able to with-